

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	7
----------------	---

### Часть I.

#### Классическая диалектология сегодня

1.1. <i>Диалект</i> : форма и значение термина в исторической ретроспективе (А.В. Иванов).....	10
1.2. К проблеме разграничения языков и диалектов: на материале современных исследований европейских лингвистов (Е.О. Опарина).....	32
1.3. Задачи и аспекты русской исторической лингвогеографии (Е.А. Галинская) .....	41
1.4. Региолекты, регионализмы и региональные варианты русского литературного языка (И.А. Букринская, О.Е. Кармакова).....	57
1.5. Архаический слой фразовой просодии в западных среднерусских акающих говорах (С.В. Князев, С.В. Дьяченко).....	80
1.6. Койне, диалект и чешская диглоссия (А.И. Изотов) .....	133
1.7. Немецкая диалектология: от Венкера до этнодиалектов (В.М. Бухаров).....	151
1.8. Экспериментальное исследование фонетических особенностей швейцарско-немецкого диалекта (сегментный уровень) (Э.Б. Яковлева) .....	181
1.9. Немецкий в Намибии: язык на перекрестке времен и культур (А.В. Анищенко).....	191
1.10. Лексические различия в национальных вариантах английского языка: когнитивный аспект (Г.Г. Бондарчук).....	205

1.11. Британские городские диалекты сегодня: свидетельства фонетистов (Т.И. Шевченко).....	215
1.12. Английский диалект вчера и сегодня: Estuary English (Е.А. Казак).....	236
1.13. Языковая ситуация в современной Шотландии как результат исторического развития трехъязычия (М.Б. Раренко).....	250
1.14. Об особенностях нигерийского варианта английского языка (С.С. Галактионов).....	268
1.15. Фонетические особенности субдиалектного членения испанского языка в Мексике (штат Кинтана-Роо) (В.М. Шахназарян).....	285
1.16. Особенности грамматических единиц в мексиканском территориальном диалекте испанского языка штата Кинтана-Роо (Н.Ф. Михеева, В.М. Шахназарян).....	297
1.17. Проблемы диалектной классификации языков Северного Кавказа: осетинский, даргинский, татский (О.И. Беляев).....	310
1.18. Эволюция таджикского языка и его диалектов (И.В. Курьянова).....	330
1.19. Старые и новые диалекты в Японии (В.М. Алпатов).....	343
1.20. Монгольский язык и его диалекты (Цэнд-Аюуш Ганбаатар).....	352

**Часть II.**  
**Цифровая коммуникация**  
**и ее роль в развитии языка**

2.1. Цифровая коммуникация как основа для сохранения и возрождения исчезающих диалектов и языков (Г.Е. Кедрова).....	362
2.2. Мемолект как основа мем-чаттинга (на материале трех языковых интернет-ареалов) (Р.К. Потапова, В.В. Потапов).....	375
2.3. Электронный художественный текст как объект цифровой коммуникации в английском и русском языковых ареалах (С.А. Кучина).....	406
2.4. Компьютерные инструменты анализа текстов цифровой дипломатии (О.И. Максименко, М.В. Беляков).....	424

## CONTENTS

Introduction (Vsevolod V. Potapov).....	7
-----------------------------------------	---

### Part I.

#### Classical dialectology today

1.1. <i>Dialect</i> : form and meaning of the term in historical retrospect (Andrey V. Ivanov).....	10
1.2. On the distinction between languages and dialects: based on modern research by European linguists (Elena O. Oparina).....	32
1.3. Tasks and aspects of Russian historical linguistic geography (Elena A. Galinskaya).....	41
1.4. Regiolects, regionalisms and regional varieties of the Russian standard language (Irina A. Bukrinskaya, Olga E. Karmakova).....	57
1.5. Archaic phrase prosody of Western Middle-Russian dialects with <i>akan'je</i> (Sergey V. Knyazev, Svetlana V. Dyachenko).....	80
1.6. Koine, dialect and Czech diglossia (Andrey I. Izotov).....	133
1.7. German dialectology: from Wenker to ethnodialects (Valery M. Bukharov).....	151
1.8. Experimental study of phonetic features of the Swiss-German dialect (segment level) (Emma B. Yakovleva).....	181
1.9. German in Namibia: language at the crossroads of times and cultures (Alla V. Anishchenko).....	191
1.10. Lexical differences in national varieties of English: cognitive aspect (Galina G. Bondarchuk).....	205

1.11. British urban dialects today: evidence from phoneticians (Tatiana I. Shevchenko).....	215
1.12. English dialect yesterday and today: Estuary English (Evgenia A. Kazak).....	236
1.13. The linguistic situation in modern Scotland as a result of the historical evolution of trilingualism (Maria B. Rarenko).....	250
1.14. On the features of the Nigerian English language (Semyon S. Galaktionov).....	268
1.15. Phonetic features of the subdialectal division of the Spanish language in Mexico (Quintana Roo state) (Vladimir M. Shakhnazaryan).....	285
1.16. Features of grammatical units in the Mexican territorial dialect of the Spanish language in the state of Quintana Roo (Natalia F. Mikheeva, Vladimir M. Shakhnazaryan).....	297
1.17. Problems of dialectal classification of languages of the Northern Caucasus: Ossetic, Dargwa, Tat (Oleg I. Belyaev).....	310
1.18. Evolution of the Tajik language and its dialects (Irina V. Kuryanova).....	330
1.19. Old and new dialects in Japan (Vladimir M. Alpatov).....	343
1.20. Mongolian language and its dialects (Tsend-Ayush Ganbaatar).....	352

**Part II.**  
**Digital communication**  
**and its role in language evolution**

2.1. Digital communication as a basis for the preservation and revival of endangered dialects and languages (Galina E. Kedrova).....	362
2.2. Memoelect as a basis of meme chatting (on the material from three language Internet areas) (Rodmonga K. Potapova, Vsevolod V. Potapov).....	375
2.3. Electronic literary text as an object of digital communication in the English and Russian language areas (Svetlana A. Kuchina).....	406
2.4. Computer tools for analyzing digital diplomacy texts (Olga I. Maksimenko, Mikhail V. Belyakov).....	424

## ВВЕДЕНИЕ

Предлагаемая вниманию читателя коллективная монография посвящена проблемам языкового *регионализма* в мировом пространстве. Материал данной монографии, включающий результаты многолетних наблюдений и анализа языковых изменений, представлен в *двух частях*, в которых находит отражение вышеназванная тематическая стратификация языковой материи. Авторы обращаются к динамике языковых процессов с позиции, с одной стороны, классической диалектологии, с другой – прикладной лингвистики применительно к различным аспектам интернет-коммуникации в эпоху цифровых технологий. Оба направления позволяют характеризовать те изменения, которые являются следствием развития языка в целом. Материал является содержательной доминантой предлагаемой читателю монографии и отражает два генеральных направления современного языкознания: *теоретическое* и *прикладное*.

Обсуждение сущности термина «диалект» предваряет теоретическую составляющую монографии. По мнению автора главы, детально рассмотревшего процесс становления вышеупомянутого термина в диахронии, лексическая единица «диалект» постепенно приобретала конкретный терминологический статус и под влиянием греческой лингвистической традиции со временем становится неотъемлемой частью терминологии русского языкознания, будучи используемой первоначально большей частью в значении ‘язык’, а в начале XVIII в. – уже в привычном для нас значении ‘диалект, наречие, говор’, что нашло свое отражение в переводных, толковых и словарях иностранных слов.

Теория *регионализма* с достаточной степенью детализации представлена в главе «Региолекты, регионализмы и региональные варианты русского литературного языка», в которой рассматриваются регионализмы носителей русского языка вне зависимости от их

социального, образовательного, профессионального, гендерного и возрастного статуса.

Лингвистический материал *первой части* монографии включает анализ современного состояния диалектологических особенностей таких языков, как: русский, чешский, немецкий, английский, таджикский, японский, монгольский и испанский язык в Мексике. Разрабатывается классификация диалектов языков Северного Кавказа. В главах, посвященных вышеперечисленным языкам, в качестве объекта лингвистического анализа выступают различные языковые уровни: фонетико-фонологический, морфологический, лексико-семантический и синтаксический.

Следует обратить внимание читателей, интересующихся диахроническим аспектом лингвистического анализа, на исторический фактологический материал данной части монографии, представленный, например, в таких главах, как «Задачи и аспекты русской исторической лингвогеографии» и «Немецкая диалектология: от Венкера до этнодиалектов».

*Вторая часть* монографии, где подробно освещаются различные аспекты цифровой коммуникации и ее связи с развитием языка, включает:

- описание подходов лингвистов к сохранению мирового языкового разнообразия при помощи использования новых компьютерных технологий;

- разработку проблемы межнационального мем-чаттинга в русскоязычном, англо-американоязычном и немецкоязычном сегментах Интернета и их сопоставление (в этой главе впервые вводится понятие «*мемолект*»);

- историю возникновения и основные направления исследования электронного художественного текста в качестве объекта цифровой коммуникации в английском и русском языковых пространствах;

- исследование профессиональной специфики языка дипломатической коммуникации с привлечением новых цифровых технологий.

Взаимодействие аксиологических систем разных народов, образующее уникальный культурный сплав, а значит, и ту самую *региональную* или *локальную* культурную идентичность, – настолько сложный процесс, что он требует самого пристального внимания и многостороннего подхода. В связи с этим можно было бы подчеркнуть, что в настоящее время на первый план выдвигаются проблемы *глубинного мультилингвизма, мультилингвокультурализма и мультилингвоаксиологизма.*

Таким образом, представленная коллективная монография в области *регионализма* отвечает на многие накопившиеся актуальные вопросы современной лингвистики, что позволяет причислить данный научный труд к ряду информативных источников знания о языке и речи на сегодняшний день.

*Доктор филологических наук,  
заслуженный научный сотрудник МГУ им. М.В. Ломоносова  
Всеволод Викторович Потапов*

# Часть I.

## Классическая диалектология сегодня

Иванов А.В.<sup>1</sup>

### 1.1. *ДИАЛЕКТ*: ФОРМА И ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА В ИСТОРИЧЕСКОЙ РЕТРОСПЕКТИВЕ

*Аннотация.* Глава посвящена термину *диалект*, семантическая структура которого начала формироваться во второй половине XVI в. В своем первом значении ('язык'), которое продолжало оставаться основным практически до середины XIX в., слово *диалект*, не обладавшее на тот момент терминологическим статусом, встречается уже в переводах сочинений Иоанна Златоуста, сделанных Андреем Курбским. Во втором значении ('наречие, говор') слово обнаруживается в «Книге Свстима» Димитрия Кантемира (1722) и только спустя почти четверть века – в работах Михаила Ломоносова (1746). Появляются основания уточнить информацию о первых случаях соответствующего словоупотребления, описываемых в этимологических словарях русского языка. В середине XIX в. слово приобретает терминологический статус, постепенно избавляясь от своего первоначального значения. На периферии семантической структуры слова *диалект* во второй половине XVIII в. возникают и непродолжительное время сохраняются три значения – 'жаргон, аргó' (1775), 'поэтический язык' (1788), 'способ или манера выражения' (1798). В силу своего очевидного окказионального характера эти значения к началу XIX в. утрачиваются. Слово впервые становится объектом лексикографической фиксации в своем первичном значении около 1650 г. в «Латинском лексиконе» Елифания Славинецкого. В значении 'диалект, наречие' слово встречается в «Российском словаре с немецким и французским переводами» Ивана Нордстета (1780).

### Слово-термин *диалект* в научном освещении: постановка проблемы

Термин *диалект* выступает в качестве базовой терминологической единицы, обсуживающей сферу диалектологии. Этимоло-

---

<sup>1</sup> Нижегородский государственный лингвистический университет, Нижний Новгород, Россия; aivan@lunn.ru